

Wiener Slavistisches Jahrbuch (Neue Folge)
Vienna Slavic Yearbook (New Series)

Vienna Slavic Yearbook

New Series

Edited by
Stefan Michael Newerkla (Vienna) &
Fedor B. Poljakov (Vienna)

11 · 2023

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Wiener Slavistisches Jahrbuch

Neue Folge

Herausgegeben von
Stefan Michael Newerkla (Wien) &
Fedor B. Poljakov (Wien)

11 · 2023

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Herausbergremium / Editorial Board

Stefan Michael Newerkla (Wien), Fedor B. Poljakov (Wien)
Juliane Besters-Dilger (Freiburg i. Br.), Michael Düring (Kiel), Lazar Fleishman (Stanford CA),
Jasmina Grković-Major (Novi Sad), Robert Hodel (Hamburg), Anna Kretschmer (Wien),
Roman Krivko (Wien), Aleksandr M. Moldovan (Moskau), Ulrich Schmid (St. Gallen),
Barbara Sonnenhauser (Zürich), Michael Wachtel (Princeton NJ), Alois Woldan (Wien)

Beratungsgremium / Advisory Board

Anatolij A. Alekseev (St. Petersburg), Konstantin M. Azadovskij (St. Petersburg), Leonard H. Babby
(Princeton NJ), Neil H. Bermel (Sheffield), Jan Ivar Bjørnflaten (Oslo), Jonathan Bolton (Cambridge MA),
František Čermák (Prag), Dagmar S. Divjak (Sheffield), Hana Filip (Düsseldorf), Stanisław Gajda (Opole),
Christian Hannick (Würzburg), Urs Heftrich (Heidelberg), Hubertus F. Jahn (Cambridge),
Gun-Brit Kohler (Oldenburg), Alexander Kulik (Jerusalem), Marek Łaziński (Warschau),
Aleksandr V. Lavrov (St. Petersburg), Gail Lenhoff (Los Angeles CA), Aleksandar Loma (Belgrad),
John E. Malmstad (Cambridge MA), Roland Marti (Saarbrücken), Natalia Mazur (St. Petersburg),
Marek Nekula (Regensburg), Gerhard Neweklowsky (Wien/Klagenfurt), Aleksandr L. Ospovat (Moskau),
Kathleen Parthé (Rochester NY), Aleksej Pentkovskij (Moskau), Angela Richter (Halle a. d. Saale),
Anna Sergeeva-Klyatis (Jerusalem), Maxim D. Shrayner (Boston), Galin Tihanov (London),
Svetlana M. Tolstaja (Moskau), Vera Tolz-Zilitinkevic (Manchester), Vittorio S. Tomelleri (Macerata),
Ludger Udolph (Dresden), Tomas Venclova (New Haven CT/Vilnius), Ilya Vinitzky (Princeton NJ),
Josef Vintr (Wien), Ronald Vroon (Los Angeles CA), Andrew B. Wachtel (Bishkek/Almaty),
Andrei L. Zorin (Oxford)

Redaktionelle Mitarbeit / Editorial Assistance

Tatyana Gershkovich (Pittsburgh PA) / Thomas Mikula (Wien)

Sämtliche Korrespondenz mit der Redaktion und Einsendungen erbeten an /
Please send enquiries and contributions to the Editorial Board to the following address:
jahrbuch.slawistik@univie.ac.at

<http://slawistik.univie.ac.at/wiener-slavistisches-jahrbuch>

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://www.dnb.de/> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie;
detailed bibliographic data are available on the internet at <https://www.dnb.de/>.

<https://www.harrassowitz-verlag.de/>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2023

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung
in elektronische Systeme.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier

Umschlag: Tatjana Beimler (Flomborn), Satz: Philipp Overbeck (Wien)

Druck und Verarbeitung: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

ISSN 0084-0041

ISBN 978-3-447-18266-9

eISSN 2224-8846

INHALT / CONTENTS

ARTIKEL / ARTICLES

VLADISLAV KNOLL (PRAGUE) A Thorny Way to Standard Kashubian	1
ALEKSEJ TIKHONOV (ZÜRICH) Monate, Feste und Wochenenden: Bezeichnungen von Zeitabschnitten in tschechischen Handschriften des 18.-19. Jahrhunderts aus Pennsylvania und Preußen	35
MIRIAM GIGER / MARKUS GIGER (PRAG) Zur Frage der Deklination nicht movierter Zunamen von Frauen auf -a im Tschechischen	58
JOACHIM KLEIN (LEIDEN) Deržavin und der Pugačev-Aufstand	75
STEFAN SIMONEK (WIEN) Ivan Kotljarevs'kyjs <i>Enejida</i> : Text – Kontext – Wirkungsgeschichte	91
МАЙКЛ ВАХТЕЛЬ (PRINCETON NJ) Судьбина «Судьбы театра»: о неосуществленной немецкой книге Вяч. Иванова	104
ГЕННАДИЙ ОБАТНИН (ХЕЛЬСИНКИ) Как сделан «Aevum aetherium» Вяч. Иванова	136
Илья ВИНИЦКИЙ (PRINCETON NJ) Подложный Сталин: Американская история скандальной фальсификации	154

MATERIALIEN UND EDITIONEN / MATERIALS AND EDITIONS

HEINRICH RIGGENBACH (BASEL) Elsa Mahler in den Erinnerungen von Marija Levis	169
---	-----

ВЛАДИМИР ХАЗАН (ИЕРУСАЛИМ)	
Письма деятелей русской культуры Александру Когану и Павлу Бархану (Из израильских архивных коллекций). Составление, подготовка текста, вступительная статья и комментарии ВЛАДИМИРА ХАЗАНА (Иерусалим)	174
ФЕДОР ПОЛЯКОВ (ВЕНА)	
Из комментариев к книге стихотворений и переводов Эллиса «Крест и Лира» VII–IX	227
МАРИНА САЛЬМАН (С.-ПЕТЕРБУРГ)	
Борис Пастернак. Неизвестное письмо и телеграмма к Сергею Радлову (Несостоявшееся сотрудничество)	257
РОМАН ТИМЕНЧИК (ИЕРУСАЛИМ)	
Из Именного указателя к «Записным книжкам» Ахматовой: недопоименованные	270
АНДРЕЙ УСТИНОВ (САН-ФРАНЦИСКО) / ИГОРЬ ЛОЩИЛОВ (НОВОСИБИРСК)	
Iter per tenebras: Вспоминая Георгия Маслова	288
 REZENSIONEN / BOOK REVIEWS	
EMMANUEL WAEGEMANS (LEUVEN)	
NIKOLAĬ KARAMZINE, <i>Lettres d'un voyageur russe</i> . Introduction, traduction, notes et commentaires de RODOLPHE BAUDIN. Paris: Institut d'études slaves / Éditions L'Inventaire, 2022	306
PETER ARNDS (DUBLIN)	
LUBOMÍR ŠŮVA, <i>Der tschechische Himmel liegt in der Hölle. Märchen von Božena Němcová und den Brüdern Grimm im Vergleich</i> . Weimar: Jonas Verlag, 2022. (Zürcher Schriften zur Erzählforschung und Narratologie, Band 6)	308